

IRUDEK



User manual	EN
Manual de uso	ES
Manuale d'uso	IT
Podręcznik użytkownika	PL
Manual do utilizador	PT
Manuel de l'utilisateur	FR
Benutzerhandbuch	DE
Felhasználói kézikönyv	HU
Používateľská príručka	SK
Naudotojo vadovas	LT
Brukerhåndbok	NO
Manual de utilizare	RO
Användarmanual	SV
Ръководство за потребителя	BG

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

EN

GENERAL

Read the operating instructions carefully before using the evacuation equipment, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of these risks, their safety, their actions and the consequences of these, if they do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

IruCase sealed case packaging is an operation that allows the equipment to be preserved in a controlled atmosphere, ensuring that, as long as the atmosphere is maintained, its characteristics will last for a period of 10 years.

The suitcase must be checked annually. No specific training is required for the servicing process, only the instructions described in this manual must be followed.

At the end of the 10-year period, the equipment must be sent to the manufacturer or authorised dealer for overhaul and replacement of components.

In case of damage to the packaging or if there is any doubt about the condition of the contents, the equipment must be sent to the manufacturer or an authorised dealer for inspection and replacement of components.

STORAGE

The case shall be kept sealed to detect whether the equipment has been tampered with.



REVIEW PROCESS

1. Check that the IruCase is in perfect condition and is not damaged; if it is damaged or has lost its vacuum packaging, it will be sent to the manufacturer or authorised person.
2. Check the state of the seal, if both seals are missing or open, we will NOT continue with the revision and it will be sent to the manufacturer or authorised.



3. If one of the seals is in good condition and the other is open or not in place, it is possible to replace the seal with one of the original seals that came with the suitcase. We will indicate on the seal the month and day of the original packing date.



4. In case the packaging is in correct conditions, we will indicate the revision data in the IruCase Control Card located in the front window of the IruCase equipment.

USE

For use in an emergency situation, break the seal, open the IruSack and with the help of the safety cutter, open the IruBag packaging from side to side, just below the heat seal of the bag.



TRANSPORT

Damage to the structure of the IruCase would make the packaging unusable, it is recommended to protect it against knocks and to prevent damage to the sealing seal, it is mandatory that the case is kept sealed to detect if the equipment has been tampered with.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever. In relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

CONTROL SHEET

The name of the reviewer and the date on which the BoreBag heat-sealed packaging was reviewed shall be marked on the Check Sheet.

VALICATOR NAME	Mark X last inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2021												
2020												
2019												
2018												
2017												
2016												
2015												
2014												
2013												
2012												
2011												
2010												
2009												
2008												
2007												
2006												
2005												
2004												
2003												
2002												

OPTIONAL CERTIFICATE OF REVIEW (SAMPLE)

BOREBAG	USER COMPANY:				
	DISPOSITIVE PACKAGING:				
HISTORICAL VERIFICATION					
Date of packaging:		Date of manufacture of the device:		Date of first use:	
The review of IruCase will be carried out provided that the following cases do not occur:					
* Because the equipment has suffered a major shock					
* Because the equipment has exceeded its useful life					

VISUAL VERIFICATION	B	AV	R	M	NP
Deteriorations of IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condition of seal (not mandatory)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Match between seal date and fiche date	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status of the control sheet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CLOSURE VERIFICATION	B	AV	AR	M	NP
Seal and control sheet are filled in.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Good / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.					
COMMENTS:					

VEREDICT:	The product is APTD and can continue in service.	The product is NOT SUITABLE and must not be kept in service.
Revision date:		Next revision date:
Verified by:		

Signature and stamp:

ES

GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar los equipos de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con ellos y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entendiendo este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCION

El envasado IruCase maleta estanca es una operación que permite preservar el equipo en una atmósfera controlada, asegurándonos de que, mientras la atmósfera se mantenga, sus características van a perdurar durante un periodo de 10 años.

La Maleta, ha de revisarse anualmente. Para el proceso de revisión no es necesaria una formación específica, solo será necesario seguir las instrucciones descritas en este manual.

Una vez finalizado el periodo de 10 años, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado para su revisión y sustitución de componentes.

En caso de que el envasado sufra algún tipo de daño o se dude sobre el estado del contenido, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado, para su revisión y sustitución de componentes.

ALMACENAMIENTO

La maleta se mantendrá precintada para detectar si el equipo ha sido manipulado.



PROCESO DE REVISIONES

1. Comprobar que la IruCase está en perfecto estado y no presenta deterioros, en caso de presentar daños o haber perdido el envasado al vacío se enviará al fabricante o autorizado.

VEREDICTO:	El producto es APTO y puede continuar en servicio	El producto es NO APTO y no debe continuar en servicio
Fecha revisión:		Fecha próxima revisión:
Verificado por:		

Firma y sello:

3. Se uno dei sigilli è in buone condizioni e l'altro è aperto o non in posizione, è possibile sostituire il sigillo con uno dei sigilli originali forniti con la valigia. Indicheremo sul sigillo il mese e il giorno della data di imballaggio originale.

IT

GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo di evacuazione, addestrarsi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi non descritti nel presente manuale; ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle relative conseguenze; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non deve utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

Il confezionamento in cassa chiusa IruCase è un'operazione che permette di conservare l'apparecchiatura in atmosfera controllata, assicurando che, finché l'atmosfera viene mantenuta, le sue caratteristiche d'urto per un periodo di 10 anni.

La valigia deve essere controllata annualmente. Non è richiesta alcuna formazione specifica per il processo di manutenzione, ma è sufficiente seguire le istruzioni descritte in questo manuale.

Al termine del periodo di 10 anni, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o al rivenditore autorizzato per la revisione e la sostituzione dei componenti.

In caso di danni all'imballaggio o di dubbi sulle condizioni del contenuto, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o a un rivenditore autorizzato per l'ispezione e la sostituzione dei componenti.

IMMAGAZZINAMENTO

La custodia deve essere mantenuta sigillata per rilevare se l'apparecchiatura è stata manomessa.



IruCase

PROCESSO DI REVISIONE

1. Verificare che l'IruCase sia in perfette condizioni e non sia danneggiato; se è danneggiato o ha perso l'imballaggio sottovuoto, verrà inviato al produttore o alla persona autorizzata.
2. Controllare lo stato del sigillo, se entrambi i sigilli sono mancanti o aperti, NON proseguire con la revisione e il prodotto sarà inviato al produttore o autorizzato.



4. Se l'imballaggio è in condizioni corrette, indicheremo i dati di revisione nella scheda di controllo IruCase situata nella finestra anteriore dell'apparecchiatura IruCase.

USO

In caso di emergenza, rompere il sigillo, aprire l'IruSack e, con l'aiuto della taglierina di sicurezza, aprire la confezione IruBag da un lato all'altro, appena sotto il sigillo termico del sacchetto.



TRASPORTI

Il danneggiamento della struttura di IruCase renderebbe l'imballaggio inutilizzabile, si raccomanda di proteggere dagli urti e di evitare il danneggiamento del sigillo di chiusura; è obbligatorio mantenere la custodia sigillata per rilevare eventuali manomissioni dell'apparecchiatura.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'impressione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

FOGLIO DI CONTROLLO

Il nome del revisore e la data di revisione della confezione BoreBag termosaldata devono essere indicati sul foglio di controllo.

		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
VALIDATOR NAME	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												
	2033												

CERTIFICATO DI REVISIONE FACOLTATIVO (ESEMPIO)

BORSA		Azienda utilizzatrice:			
		IMBALLAGGIO DISPOSITIVO:			
Verifica storica					
Data di confezionamento:		Data di fabbricazione del dispositivo:		Data del primo utilizzo:	
La revisione di IruCase sarà effettuata a condizione che non si verifichino i seguenti casi:					
* Perché l'apparecchiatura ha subito un forte shock					
* Perché l'apparecchiatura ha superato la sua vita utile					

Verifica visiva	B	AV	R	M	NP
Deterioramenti di IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condizione del sigillo (non obbligatorio)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Corrispondenza tra data del sigillo e data della scheda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stato del foglio di controllo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica della chiusura	B	AV	AR	M	NP
Il sigillo e il foglio di controllo sono compilati:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Buono R: Riparato M: Cattivo / NP: Non applicabile.					
COMMENTI:					

VEREDETTO:	Il prodotto è APTO a può continuare ad essere utilizzato.	Il prodotto è NON IDONEO e non deve essere tenuto in servizio.
Data della revisione:	Data della prossima revisione:	
Verificato da:		

Firma e timbro:

PL

OGÓLNE

Przed użyciem sprzętu do ewakuacji należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynnici wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, które nie zostały opatrane w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tymi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje. Jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien korzystać ze sprzętu.

OPIS

Opakowanie IruCase to operacja, która pozwala na przechowywanie sprzętu w kontrolowanej atmosferze, zapewniając, że tak długo, jak atmosfera jest utrzymywana, jego właściwości będą trwać przez okres 10 lat.

Walizka musi być sprawdzana co roku. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie w zakresie procesu serwisowania, należy jedynie przestrzegać instrukcji opisanych w niniejszym podręczniku.

Pod koniec 10-letniego okresu sprzęt musi zostać wysłany do producenta lub autoryzowanego dealera w celu przeglądu i wymiany komponentów.

W przypadku uszkodzenia opakowania lub jakichkolwiek wątpliwości co do stanu zawartości, urządzenie należy przesać do producenta lub autoryzowanego sprzedawcy w celu sprawdzenia i wymiany podzespołów.

PRZECHOWYWANIE

Obudowa powinna być zaplombowana w celu wykrycia, czy sprzęt został naruszony.



IruCase

PROCES PRZEGLĄDU

1. sprawdzić, czy IruCase jest w idealnym stanie i nie jest uszkodzony; jeśli jest uszkodzony lub utracił opakowanie próżniowe, zostanie wysłany do producenta lub autoryzowanej osoby.

BOREBAG	EMPRESA UTILIZADORA:				
	EMBALAGEM DESPOSITIVA:				
VERIFICAÇÃO HISTÓRICA					
Data da embalagem:			Data de fabrico do dispositivo:		Data da primeira utilização:
A revisão do IruCase será efectuada desde que não se verifiquem os seguintes casos:					
* Porque o equipamento sofreu um grande choque					
* Porque o equipamento ultrapassou a sua vida útil.:					
VERIFICAÇÃO VISUAL	B	AV	R	M	NP
Deterioração do IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condição do selo (não obrigatório)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Correspondência entre a data do selo e a data da ficha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado da folha de controlo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICAÇÃO DE FECHAMENTO	B	AV	AR	M	NP
O selo e a folha de controlo são preenchidos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bom / R: Reparado / M: Mau / NP: Não aplicável.					
COMentários:					
VEREDICTO:	O produto é APTO e pode continuar em serviço.		O produto é NÃO ADEQUADO e não deve ser mantido em serviço.		
Data de revisão:			Data da próxima revisão:		
Verificado por:					

Assinatura e carimbo:

FR

GÉNÉRALITES

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le matériel d'évacuation, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, s'il ne l'assume pas ou s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

L'emballage en caisse scellée d'IruCase est une opération qui permet de conserver l'équipement dans une atmosphère contrôlée, garantissant que, tant que l'atmosphère est maintenue, ses caractéristiques se maintiendront pendant une période de 10 ans.

La valise doit être vérifiée chaque année. Aucune formation spécifique n'est requise pour le processus d'entretien, seules les instructions décrites dans ce manuel doivent être suivies.

À la fin de la période de 10 ans, l'équipement doit être renvoyé au fabricant ou au revendeur agréé pour révision et remplacement des composants.

En cas de dommage à l'emballage ou de doute sur l'état du contenu, l'équipement doit être envoyé au fabricant ou à un revendeur agréé pour inspection et remplacement des composants.

STOCKAGE

La mallette doit être maintenue scellée pour permettre de détecter si l'équipement a été altéré.



IruCase

PROCESSUS D'EXAMEN

1. Vérifier que l'IruCase est en parfait état et n'est pas endommagé ; s'il est endommagé ou a perdu son emballage sous vide, il sera envoyé au fabricant ou à la personne autorisée.

2. vérifier l'état des scellés : si les deux scellés sont manquants ou ouverts, nous ne poursuivrons pas la révision et le produit sera renvoyé au fabricant ou à l'autorité compétente.



3) Si l'un des scellés est en bon état et que l'autre est ouvert ou n'est pas en place, il est possible de remplacer le scellé par l'un des scellés d'origine de la valise. Nous indiquerons sur le scellé le mois et le jour de la date d'emballage d'origine.



4) Si l'emballage est en bon état, nous indiquerons les données de révision sur la carte de contrôle IruCase située dans la fenêtre avant de l'équipement IruCase.

UTILISATION

En cas d'urgence, rompre le sceau, ouvrir l'IruSack et, à l'aide du cutter de sécurité, ouvrir l'emballage InuBag d'un côté à l'autre, juste en dessous du sceau thermique du sac.



TRANSPORTS

Tout dommage à la structure de l'IruCase rendrait l'emballage inutilisable, il est donc recommandé de le protéger contre les chocs et d'éviter d'endommager le sceau d'étanchéité, il est obligatoire de garder l'étui scellé afin de détecter si l'équipement a été altéré.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, nous vous invitons à nous écrire à info@irudek.com.

FICHE DE CONTRÔLE

Le nom de l'examineur et la date à laquelle l'emballage thermosoudé BoreBag a été examiné doivent être indiqués sur la fiche de contrôle.

		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
VALIDATOR NAME	2022												
	2021												
	2020												
	2019												
	2018												
	2017												
	2016												
	2015												
	2014												
	2013												
	2012												
	2011												
2010													
2009													
2008													
2007													
2006													
2005													
2004													
2003													
2002													
2001													
2000													
1999													
1998													
1997													
1996													
1995													
1994													
1993													
1992													
1991													
1990													
1989													
1988													
1987													
1986													
1985													
1984													
1983													
1982													
1981													
1980													
1979													
1978													
1977													
1976													
1975													
1974													
1973													
1972													
1971													
1970													
1969													
1968													
1967													
1966													
1965													
1964													
1963													
1962													
1961													
1960													
1959													
1958													
1957													
1956													
1955													
1954													
1953													
1952													
1951													
1950													
1949													
1948													
1947													
1946													
1945													
1944													
1943													
1942													
1941													
1940													
1939													
1938													
1937													
1936													
1935													
1934													
1933													
1932													
1931													
1930													
1929													
1928													
1927													
1926													
1925													
1924													
1923													
1922													
1921													
1920													
1919													
1918													
1917													
1916													
1915													
1914													
1913													
1912													
1911													
1910													
1909													
1908													
1907													
1906													
1905													
1904													
1903													
1902													
1901													
1900													
1899													
1898													
1897													
1896													
1895													
1894													
1893													
1892													
1891													
1890													
1889													
1888													
1887													
1886													
1885													
1884													
1883													
1882													
1881													
1880													
1879													
1878													
1877													
1876													
1875													
1874													
1873													
1872													
1871													
1870													
1869													
1868													
1867													
1866													
1865													
1864													
1863													
1862													
1861													
1860													
1859													
1858													
1857													
1856						</							

BOREBAG		NUTZERFIRMA:		
		DISPOSITIVE VERPACKUNG:		
HISTORISCHE ÜBERPRÜFUNG				
Datum der Verpackung:		Datum der Herstellung des Geräts:		Datum der ersten Verwendung:
Die Überprüfung von IruCase wird unter der Voraussetzung durchgeführt, dass die folgenden Fälle nicht eintreten:				
* Weil das Gerät einen schweren Schock erlitten hat				
* Weil das Gerät seine Nutzungsdauer überschritten hat				

VISUELLE ÜBERPRÜFUNG	B	AV	R	M	NP
Verschlechterungen von IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zustand des Siegels (nicht obligatorisch)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Übereinstimmung zwischen Siegeldatum und Fichedatum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status des Kontrollblatts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERSCHLUSSPRÜFUNG	B	AV	AR	M	NP
Siegel und Kontrollblatt werden ausgefüllt:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Gut / R: Repariert / M: Schlecht / NP: Nicht zutreffend.					
Kommentare:					

ÜBERSICHT:	Das Produkt ist APTD und kann weiterhin eingesetzt werden.	Das Produkt ist NICHT VERWENDBAR und darf nicht in Betrieb gehalten werden.
Änderungsdatum:	Nächstes Änderungsdatum:	
Geprüft von:		
Unterschrift und Stempel:		

HU

ÁLTALÁNOS

A külső berendezés használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasan végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős a kockázatok kezeléséért, biztonságáért, tetszőleg és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

LEÍRÁS

Az IruCase zárt tokcsomagolás egy olyan művelet, amely lehetővé teszi a berendezések ellenőrzött légkörben történő megőrzését, biztosítva, hogy a légkör fenntartása mellett a berendezések jellemző 10 évig fennmaradnak.

A bándrót évente ellenőrizni kell. A szervizeléshez nincs szükség külön képzésre, csak a jelen kézikönyvben leírt utasításokat kell követni.

A 10 éves időszak végén a berendezést el kell küldeni a gyártónak vagy a hivatalos kereskedőnek nagyjavításra és az alkatrészek cseréjére.

A csomagolás sérülése esetén, vagy ha kétség merül fel a tartalom állapotával kapcsolatban, a berendezést a gyártóhoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz kell küldeni ellenőrzés és az alkatrészek cseréje céljából.

TÁROLÁS

A tokot lezártan kell tartani, hogy megállapítható legyen, hogy a berendezéshez nem nyúltak-e hozzá.



FELELVIZSGALATI ELJÁRÁS

1. Ellenőrizze, hogy az IruCase tökéletes állapotban van-e, és nem sérült-e. Ha sérült, vagy elvesztette a vákuumsomagolását, akkor a gyártónak vagy a meghatalmazott személynek kell elküldeni.

2. Ellenőrizze a pecsét állapotát, ha mindkét pecsét hiányzik vagy nyitva van, NEM folytatjuk a felülvizsgálatot, és elküldjük a gyártónak vagy a meghatalmazottnak.



3. Ha az egyik tömítés jó állapotban van, a másik pedig nyitva van vagy nincs a helyén, akkor a tömítést ki lehet cserélni a bőrdöndel együtt szállított eredeti tömítések egyikeire. A pecsétlen feltüntetjük az eredeti csomagolás hínagyját és nagyját.



4. Amennyiben a csomagolás megfelelő állapotban van, az IruCase berendezés előlő ablakában található IruCase Control Card-on feltüntetjük a revízió adatokat.

HASZNÁLAT

Vészhelyzetben történő használathoz törje fel a pecsétet, nyissa ki az IruSacket, és a biztonsági végő segítségével nyissa fel az IruBag csomagolást oldalról oldalán, közvetlenül a zsák hőpecsétje alatt.

BOREBAG		HASZNÁLÓ CÉG:			
		DISZpozitív csomagolás:			
HISTORIKUS HITELESÍTÉS					
A csomagolás dátuma:		A készületek gyártásának dátuma:		Az első használat időpontja:	
Az IruCase felülvizsgálatára akkor kerül sor, ha a következő esetek nem fordulnak elő:					
* Mivel a berendezés súlyos sokkot szenvedett					
* Mivel a berendezés túllépte hasznos élettartamát					
VIZUÁLIS HITELESÍTÉS	B	AV	R	M	NP
Az IruCase romlása	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét állapota (nem kötelező)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét dátuma és az adatlap dátuma közötti egyezés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az ellenőrző lap állapota	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LÁTÁSHITELESÍTÉS	B	AV	AR	M	NP
A pecsétet és az ellenőrző lapot kicserélik.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Jó R: Javított M: Rossz / NP: Nem alkalmazható.					
MEGJEGYZÉSEK:					



TRANSPORT

Az IruCase szerkezetének sérülése a csomagolást használhatatlanná teszi, ajánlott a csomagolás útszállító való védelme és a tömítőpecsét sérülésének megelőzése érdekében a tokot kötelezően szorított állapotban kell tartani, hogy felismerhető legyen, ha a berendezéssel bábárolnak.

TRANSLATIONS: MAGYARÁZÓ JEGYZET

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végezte, és a globális köztársaság számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátok és a fordítás hibái miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy képtelenségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Amennyiben a fordításban található hibát vagy pontatlanságot kíván bejelenteni, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre.

ELLENŐRZÉSI LAP

Az ellenőrző lapon fel kell tüntetni a felülvizsgálatot végző személy nevét és a BoreBag hőbiztosított csomagolás felülvizsgálatának dátumát.

VALIDATOR Name	Mark Lark Inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

OPCIONÁLIS FELŐLVIZELMÉZTETÉSI TANÚSÍTVÁNY (MINTA)

OSSZEFOGLALÓ:	A termék APTÓ és továbbra is üzemképes.	A termék NEM HASZNÁLHATÓ és nem tartható üzemben.
A felülvizsgálat dátuma:	A következő felülvizsgálat dátuma:	
Hitelesítette:		

Aláírás és bélyegző:

SK

VŠEOBECNÉ

Pre použitím evakuáčného zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, označte sa a ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajúce vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tomuto návodu, zariadenie nepoužívajte.

POPIŠ

Balenie v uzavretých obaloch IruCase je operácia, ktorá umožňuje uchovať zariadenie v kontrolovanej atmosfére, čím sa zabezpečí, že pokiaľ sa atmosféra udrží, jeho vlastnosti vydržia 10 rokov.

Kufrík sa musí kontrolovať každý rok. Na proces servisu nie je potrebné žiadne osobitné školenie, je potrebné dodržiavať len pokyny opísané v tejto príručke.

Na konci 10-ročného obdobia sa zariadenie musí poslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na generálnu opravu a výmenu komponentov.

V prípade poškodenia obalu alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o stave obsahu je potrebné zariadenie zaslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na kontrolu a výmenu komponentov.

SKLADOVANIE

Puzdro sa musí zapečatiť, aby sa dalo zistiť, či sa so zariadením manipulovalo.



IruCase

PROCÉS PREVÍDZKY

- Skontrolujte, či je IruCase v bezchybnom stave a či nie je poškodený; ak je poškodený alebo stratil vakuový obal, bude odoslaný výrobcovi alebo autorizovanej osobe.
- Skontrolujte stav plomby, ak obe plomby chýbajú alebo sú otvorené, NEBUDEME pokračovať v revízií a bude odoslaná výrobcovi alebo autorizovanému subjektu.



- Ak je jedno z tesnení v dobrom stave a druhé je otvorené alebo nie je na svojom mieste, je možné vymeniť tesnenie za jedno z pôvodných tesnení, ktoré boli dodané s kufrom. Na plombe uvedieme mesiac a deň pôvodného dátumu balenia.



- V prípade, že je obal v poriadku, uvedieme údaje o revízií na kontrolnej karte IruCase, ktorá sa nachádza v prednom okne zariadenia IruCase.

POLŽITIE

Na použitie v núdovej situácii porušte uzáver, otvorte IruCase a pomocou bezpečnostného rezáka otvorte obal IruBag zo strany na stranu, tesne pod tepelným uzáverom vrecka.



TRANSPORT

Poškodenie konštrukcie IruCase by spôsobilo nepoužiteľnosť obalu, odporúča sa chrániť ho pred nárazmi a zabrániť poškodeniu tesniaceho tesnenia, je povinné, aby sa obal udržiaval zapečatený, aby sa zistilo, či sa so zariadením manipulovalo.

PREKLADY: VYSVETLIVKY

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielštine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súhrn informácií službe pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, vyzývame vás, aby ste nám napísali na adresu info@irudek.com

KONTROLNÝ LIST

Na kontrolnom háku sa vyznačí meno kontrolóra a dátum, kedy bol obal BoreBag s tepelnou pečatľou skontrolovaný.

VALIDATOR NAME	DATE LAST INSPECTION											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

VOLITELNÉ OSVEDČENIE O PREVODE (VZOR)

BOREBAG	UZIVATELSKÁ SPOLOČNOSŤ:				
	DISPOZITÍVNE OBALY:				
HISTORICKÉ OVERYENIE					
Dátum balenia:			Dátum výroby zariadenia:		Dátum prvého použitia:
Preskúmanie IruCase sa vykoná za predpokladu, že nenastanú tieto prípady:					
* Pretože zariadenie utrpelo veľký šok					
* Pretože zariadenie prekročilo svoju životnosť					

VIDITEĽNÉ OVERYENIE	B	AV	R	M	NP
Zhoršenia IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Podmienka plomby (nie je povinná)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zhoda medzi dátumom pečate a dátumom štítku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stav kontrolného háčiku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OVERYENIE ZÁVERU	B	AV	AR	M	NP
Vyplní sa plomba a kontrolný list.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Dobrý / R: Opravený / M: Zlá / NP: Neuplatňuje sa					
KOMENTÁRE:					

VEREDIKCIA:	Výrobok je APTO a môže pokračovať v prevádzke.	Výrobok je NEVHODNÝ a nesmie sa uchovávať v prevádzke.
Dátum revízie:		Dátum ďalšej revízie:
Overené:		

Podpis a pečiatka:

LT

BENDROSIOS NUOSTATOS

Prieš naudodami evakuacijos įrangą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas, tinkamai apmokykite, susipažinkite su ja ir naudokite ją atsakingai. Veikla aukštyje susijusi su rimta rizika, kuri nėra aprašyta šioje instrukcijoje, kiekvienas naudotojas yra atsakingas už šios rizikos valdymą, savo saugą, veiksmus ir jų pasekmes, jei to nenumato arba nesupranta šios instrukcijos, nenaudokite įrangos.

APRAŠYMAS

"IruCase" sandarių dėžių pakavimas - tai operacija, leidžianti saugoti įrangą kontroliuojamoje atmosferoje, užtikrinant, kad, jei tik atmosfera išlaikoma, jos savybės išliks 10 metų.

Kasmet lagaminas turi būti tikrinamas. Specialių mokymų priežiūros procesui atlikti nereikia, reikia tik laikytis šiame vadove aprašytų nurodymų.

Pasibaigus 10 metų laikotarpiui, įrangą turi būti siunčiama gamintojui arba įgaliotajam atstovui, kad būtų atliktas kapitalinis remontas ir pakeistos sudedamosios dalys.

Pabaigus pakuočių arba kitus abejonių dėl turinio būklės, įrangą reikia siųsti gamintojui arba įgaliotajam pardavėjui, kad šis patikrintų ir pakeistų sudedamąsias dalis.

SANDĖLIAVIMAS

Dėklas laikomas užplombuotas, kad būtų galima nustatyti, ar įrangą nebuvo pažeista.

**PERVERTINIMO PROCESAS**

1. Patikrinkite, ar "IruCase" yra nepriekaltingos būklės ir nepažeistas; jei jis pažeistas arba prarado vakuuminę pakuočių, jis bus išsiųstas gamintojui arba įgaliotam asmeniui.

2. Patikrinkite plombų būklę, jei abiejų plombų nėra arba jos atidarytos, mes NEGALĖSIME tęsti peržiūros ir jį bus išlygta gamintojai arba įgaliotam asmeniui.



3. Jei viena iš plombų yra geros būklės, o kita - atvira arba ne vietoje, galima pakeisti plombą viena iš originalių plombų, pateiktų kartu su lagaminu. Ant plombos nurodysime originalaus įpakavimo mėnesį ir dieną.



4. Jei pakuotė yra tinkamos būklės, mes nurodysime peržiūros duomenis "iruCase" valdymo kortelėje, esančioje "iruCase" įrangos priekiniame lange.

NAUDOJIMAS

Norėdami naudoti avariniu atveju, nutraukite plombą, atidarykite "iruSack" maišelį ir, naudodami apsauginį įpyustybą, atidarykite "iruBag" pakuotę iš vienos pusės į kitą, iškart po šiluminei maišelio plomba.

BOREBAG		VARTOTOJŲ ĮMONĖ:			
		DIDŽIAUSIOS PAKUOTĖS:			
HISTORINIS PATVIRTINIMAS					
Pakuotės data:		Įrenginio pagaminimo data:		Pirmo naudojimo data:	
iruCase peržiūra bus atliekama, jei nebus šių atvejų:					
* Kadangi įranga patyrė didelį smūgį					
* Kadangi įrangos naudingo tarnavimo laikas jau pasibaigęs					

VIZUALUS PATVIRTINIMAS	B	AV	R	M	NP
iruCase pablogėjimai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plombos būklė (neprivaloma)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Antspaudo datos ir fidos datos atitikimas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolės lapo būseną	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ĮRENGINIŲ PATVIRTINIMAS	B	AV	AR	M	NP
Užpildoma plomba ir kontrolinis lapas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Geras / R: Taisoma / M: Blogai / NP: Netalkoma.					
KOMENTARAVIMAI:					



TRANSPORTAS

Pabeidus "iruCase" korpuso konstrukciją, pakuotė taptų netinkama naudoti, todėl rekomenduojama ją saugoti nuo smūgių ir nepažeisti sandarinimo plombos, korpusei privalo laikyti užplombuotą, kad būtų galima nustatyti, ar įranga buvo kėsintasi.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus išpaunų kalba išverstus dokumentus vertia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga patalpo bendruomenei. Dėl kalbos apibrėžimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertėjui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, rašykite mums adresu info@irudek.com

KONTROLĖS LAPAS

Tikrinimo lape pažymėjimas tikrinčio vardas ir pavardė bei data, kada buvo peržiūrėta "BoreBag" termiškai užplombuota pakuotė.

		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
VALIDATOR NUMBER	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												
	2033												
Mark List Inspection													

PASIRINKTINIS PERŽIŪROS CERTIFIKATAS (PAPYZDIS)

VERTINIMAS:	Gaminys yra APTO ir gali būti toliau naudojami.	Gaminys yra NEGALIMAS ir jo negalima laikyti ekipuotai.
Patikslinimo data:	Kitos peržiūros data:	
Patvirtino:		

Parasas ir antspaudas:

NO

GENERELT

Les bruksanvisningen nøyre evalueringstutstyret tas i bruk. Har deg selv opp, gjør deg kjent med det og bruk det på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine handlinger og konsekvensene av disse, og hvis de ikke tar dette ansvaret eller ikke forstår denne bruksanvisningen, må de ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

IruCase foresølet emballasje er en operasjon som gjør det mulig å bevare utstyret i en kontrollert atmosfære, noe som sikrer at så lenge atmosfæren opprettholdes, vil utstyrets egenskaper være i en periode på 10 år.

Kofferten må kontrolleres en gang i året. Det kreves ingen spesifikk opplæring for serviceprosessen, bare instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, må følges.

Ved utløpet av tilsynsperioden skal utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for overhaling og utskifting av komponenter.

Ved skade på emballasjen eller hvis det er tvil om innholdets tilstand, må utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for kontroll og utskifting av komponenter.

OPPBEVAREING

Kofferten skal holdes foresølet slik at det kan oppdages om utstyret har blitt manipulert.

**GJENNOMGANGSPROSESS**

1. Kontroller at IruCase er i perfekt stand og ikke er skadet; hvis den er skadet eller har mistet vakuumpakningen, vil den bli sendt til produsenten eller en autorisert person.
2. Kontroller foresølingen, hvis begge foresølingene mangler eller er åpne, vil vi IKKE fortsette med revisjonen, og den vil bli sendt til produsenten eller autorisert.



3. Hvis en av foresølingene er i god stand og den andre er åpen eller ikke sitter på plass, er det mulig å erstatte foresølingen med en av de originale foresølingene som fulgte med kofferten. Vi vil angi måned og dag for den opprinnelige pakke dato på foresølingen.



4. Hvis emballasjen er i forskriftsmessig stand, vil vi angi revisjonsdatoene på IruCase Control Card som befinner seg i frontvinduet på IruCase-utstyret.

BRUK

For bruk i en nødsituasjon, bryt foresølingen, åpne IruSack og ved hjelp av sikkerhetskutteren, åpne IruBag-emballasjen fra side til side, rett under varmeteforesølingen på posen.

**TRANSPORT**

Skader på IruCase-emballasjen vil gjøre den ubrukelig, og det anbefales derfor å beskytte den mot slag og for å forhindre skader på foresølingen, og det er obligatorisk å holde emballasjen foresølet for å oppdage om utstyret har blitt tuklet med.

OVERSETTELSE: FORKLARENDE MERKNAD

Översettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en eksternt oversetter og leveres som en del av en informasjonsjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Erhvervsperson eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

KONTROLLARK

Navnet på kontrolløren og datoen da BoreBag-emballasjen ble kontrollert, skal noteres på kontrollskjemaet.

VALIDATOR Navn	Måned											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

VALGFRE BEVIS PÅ GJENNOMGANG (EKSEMPEL)

BOREBAG	BRUKERSELSKAP:			
	DISPOSITIV FORPAKNING:			
HISTORISK VERIFIKASJON				
Dato for pakking:		Dato for produksjon av enheter:		Dato for første gangs bruk:
Gjennomgangen av IruCase vil bli gjennomført under forutsetning av at følgende tilfeller ikke inntreffer:				
* Fordi utstyret har blitt utsatt for et stort sjokk				
* Fordi utstyret har overskredet sin levetid				

VISUELL VERIFIKASJON	B	AV	R	M	NP
Foringelser av IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Forsjingsens tilstand (ikke obligatorisk)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Match mellom forsendingsdato og fliche-dato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status for kontrollarket	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KONTROLLVERIFISERING	B	AV	AR	M	NP
Plombering og kontrollark fylles ut.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		B: Bra	R:		
KOMMENTARER:					

SAMLET UTTALELSE:	Produktet er APTO og kan fortsatte å være i bruk.	Produktet er IKKE EGNET og må ikke holdes i drift.
Revisjonsdato:		Neste revisjonsdato:
Verifisert av:		

Signatur og stempel:

RO

GENERAL

Oppi! cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza echipamentul de evacuare, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Achiziția la îndăjime implică riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil de gestionarea acestor riscuri, de siguranța sa, de acțiunile sale și de consecințele acestora, dacă nu își asumă acces lucrul sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Ambalarea în cutii sigilate IruCase este o operațiune care permite conservarea echipamentului într-o atmosferă controlată, asigurând că, atăta timp cât atmosfera este menținută, caracteristicile sale vor dura o perioadă de 10 ani.

Valiza trebuie verificată anual. Nu este necesară nicio instruire specifică pentru procesul de întreținere, trebuie respectate doar instrucțiunile descrise în acest manual.

La sfârșitul perioadei de 10 ani, echipamentul trebuie trimis producătorului sau dealerului autorizat pentru revizie și înlocuirea componentelor.

În caz de deteriorare a ambalajului sau dacă există îndoieli cu privire la starea conținutului, echipamentul trebuie trimis producătorului sau unui distribuitor autorizat pentru inspecție și înlocuirea componentelor.

DEPOZITARE

Carcasa trebuie să fie sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.



IruCase

PROCESUL DE REVIZUIRE

1. Verificați dacă IruCase este în stare perfectă și nu este deteriorat; dacă este deteriorat sau și-a pierdut ambalajul sub vid, acesta va fi trimis producătorului sau persoanei autorizate.

2. Verificați starea sigiliului, dacă ambele sigilii lipesc sau sunt deschise, NU vom continua cu revizuirea și aceasta va fi trimisă la producător sau autorizată.



3. Dacă unul dintre sigilii este în stare bună, iar celălalt este deschis sau nu este la locul lui, este posibil să înlocuim sigiliul cu unul dintre sigiliile originale care au venit cu valiza. Vom indica pe sigiliu luna și ziua de la data ambalării originale.



4. În cazul în care ambalajul este în condiții corecte, vom indica datele de revizuire în cardul de control IruCase situat în fereastra frontală a echipamentului IruCase.

UTILIZARE

Pentru utilizare într-o situație de urgență, rupeți sigiliul, deschideți IruStack și, cu ajutorul cutterului de siguranță, deschideți ambalajul IruBag dintr-o parte în alta, chiar sub sigiliul termic al pungii.

BOREBAG		COMPANIA UTILIZATORULUI:				
		Împachetare DISPOZITIVĂ:				
VERIFICARE ISTORICĂ						
Data ambalării:		Data de fabricație a dispozitivului:		Data primei utilizării:		
Revizuirea IruCase va fi efectuată cu condiția ca următoarele cazuri să nu apară:						
* Deoarece echipamentul a suferit un șoc major						
* Deoarece echipamentul și-a depășit durata de viață utilă						

VERIFICARE VIZUALĂ	B	AV	R	M	NP
Deteriorări ale IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condiția sigiliului (nu este obligatorie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potrivire între data sigiliului și data fișei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Starea foi de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICAREA CLOSURILOR	B	AV	AR	M	NP
Sigiliul și fișa de control sunt completate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bun / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.					
COMENTARIU:					



TRANSPORT

Deteriorarea structurii IruCase ar face ca ambalajul să fie inutilizabil, se recomandă protejarea acestuia împotriva loviturilor și pentru a preveni deteriorarea sigiliului de etanșare, este obligatoriu ca carcasa să fie păstrată sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.

TRADUCERE: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoielă sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă invităm să ne scrieți la info@irudek.com

FIȘA DE CONTROL

Numele examinătorului și data la care ambalajul termosigilat BoreBag a fost examinat trebuie marcate pe fișa de verificare.

VALIDATOR Name	Mark Lami Inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

CERTIFICAT FACULTATIV DE ANALIZĂ (MODEL)

BOREBAG	ANVÄNDARFÖRETAG: DISPOSITIV FÖRPACKNING:			
HISTORISK VERIFIERING				
Datum för förpackning:		Tillverkningsdatum för enheten:		Datum för första användning:
Översynen av IruCase kommer att genomföras under förutsättning att följande fall inte inträffar: * Eftersom utrustningen har drabbats av en större chock * För att utrustningen har överskridit sin livslängd				

VISUELL VERIFIERING	B	AV	R	M	NP
Försämringar av IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Försäglings skick (ej obligatorisk)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Matchning mellan försäglingsdatum och ficherdatum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status för kontrollbladet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KONTRAKTVERIFIERING	B	AV	AR	M	NP
Sigill och kontrollblad är ifyllda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bra / R: Reparerad / M: Dålig / NP: Ej tillämplig.					
KOMMENTARER:					

ÖVERDOMAR:	Produkten är APTO och kan fortsätta att användas.	Produkten är inte lämplig och får inte tas i bruk.
Revisionsdatum:	Nästa revisionsdatum:	
Verifierad av:		

Underskrift och stämpel:

**ОБЩО**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате оборудването за евакуация, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител носи отговорност за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и последиците от тях, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Опаковането в запечатани кутии IruCase е операция, която позволява съхраняването на оборудването в контролирана атмосфера, като се гарантира, че докато атмосферата се поддържа, характеристиките му ще се запазят за период от 10 години.

Кутията трябва да се проверява всяка година. За процеса на обслужване не се изисква специално обучение, трябва само да се спазват инструкциите, описани в това ръководство.

В края на 10-годишния период оборудването трябва да се изпрати на производителя или на упълномощен търговец за основен ремонт и подмяна на компонентите.

В случай на повреда на опаковката или при съмнение за състоянието на съдържанието, оборудването трябва да се изпрати на производителя или на оторизиран търговец за проверка и подмяна на компонентите.

СЪХРАНЕНИЕ

Кутията се държи запечатан, за да се установи дали оборудването е било подправено.

**ПРОЦЕС НА ТРЕТЪЛЕН**

1. Проверете дали IruCase е в перфектно състояние и не е повреден; ако е повреден или е загубил вакуумната си опаковка, той ще бъде изпратен на производителя или на упълномощен лице.

2. проверете състоянието на пломбата, ако и двете пломби липсват или са отворени, ние НЯМА да продължим с ревизиите и те ще бъдат изпратени на производителя или на упълномощено лице.



3. Ако едното от уплътненията е в добро състояние, а другото е отворено или не е на местото си, е възможно да замените уплътнението с едно от оригиналните уплътнения, които са доставени с куфара. Въздухът в пломбата ще посочи месеца и деня на датата на първоначалното опаковане.



4. в случай че опаковката е в изправност, ние ще посочим данните за ревизия в контролната карта на IruCase, разположена в предния прозорец на оборудването IruCase.

УПОТРЕБА

За използване в спешни случаи, счупете пломбата, отворете IruBack и с помощта на предпазния нож отворете опаковката IruBag от една страна до друга, точно под топлинното запечатване на торбата.



ТРАНСПОРТ

Преведете по структурата на IruCase биха направили опаковката неизползваема, препоръчва се да се предпазва от ударни и да се предотврати повреда на уплътнението. Купувача трябва задължително да се съхранява запечатана, за да се установи дали оборудването е било поддържано.

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводчик и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и съответно не поема никаква отговорност във връзка с качеството и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или несъответствия в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, моля, пишете ни на info@irudek.com

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Името на проверяващия и датата, на която е извършен прегледът на опаковката BoreBag е топлинно запечатване, се отбелязват вънру контролния лист.

VALIDATION MONTH	Mark Last Inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2021												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

ВАРИАНТЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕГЛЕД (ОБРАЗЕЦ)

БОРЕБАГ		ПОТРЕБИТЕЛСКА КОМПАНИЯ:	
		Диспозитивна опаковка:	
Историческо удостоверяване			
Дата на опаковане:		Дата на производство на устройството:	
			Дата на първата употреба:
Прегледът на IruCase ще бъде извършен, при условие че не настъпят следните случаи:			
* защото оборудването е претърпяло сериозен удар			
* тъй като експлоатационният срок на оборудването е изтекъл			

ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА	V	AV	R	M	NP
Впознаване на IruCase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Състояние на печата (не е задължително)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Съответствие между датата на печата и датата на фиша	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Състояние на контролния лист	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Проверяване на затвора	V	AV	AR	M	NP
Попълват се пломбата и контролния лист	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B: Добър / R: Ремонтниан / M: Лош / NP: Неприложимо.

ОЗГВИВ:

ВЪРХОВЕН РЕЗУЛТАТ:

Продуктът е АРТО и може да
продължи да се използва.Продуктът е НЕДОСТАТЪЧЕН и
не трябва да се съхранява в
емисията.

Дата на преразглеждане:

Дата на следващото преразглеждане:

Проверено от:

Подпис и печат:

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

Dystrybutor: AiT | 668 12 77 33 | sklep@pakabhp.pl